

Chambre des Représentants

SESSION 1960-1961.

21 DÉCEMBRE 1960.

PROJET DE LOI

tendant à abroger la loi du 28 juin 1960 relative
au régime temporaire des relations entre le Congo
et le Ruanda-Urundi.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, j'ai l'honneur de soumettre
à l'avis des Chambres Législatives, un projet de loi tendant
à abroger la loi du 28 juin 1960 relative au régime tempo-
raire des relations entre le Congo et le Ruanda-Urundi.

Ce projet a pour effet de mettre un terme aux arrange-
ments existants entre la République du Congo et le Terri-
toire du Ruanda-Urundi, en matière de fiscalité, d'accises,
de douane, de contingents et de licences, d'accords com-
merciaux et de politique économique. Il vise à rendre au
Ruanda-Urundi son entière liberté d'action en ces domaines
et aura pour conséquence de susciter, dans le cadre de la
mission impartie à la Belgique par les Nations-Unies, la
mise en place de certaines législations, de manière que ce
territoire soit doté au plus tôt d'un appareil économique
complet qui pourra continuer à le servir après l'indépen-
dance.

Sur le plan fiscal ainsi qu'en matière douanière, les
législations actuelles devront, sous certains aspects, être
adaptées en fonction des objectifs de la présente loi. En
outre, l'article 2 abroge une disposition législative de 1922
qui portait, en fait, union douanière entre le Congo et le
Ruanda-Urundi.

Enfin, sur le plan monétaire, le Ruanda-Urundi vient
d'être doté d'une législation entièrement autonome qui a
créé entre autres un nouvel Institut d'Emission, une nouvelle
monnaie, un contrôle des changes ainsi qu'un contrôle du
commerce extérieur. Sous cet aspect, la présente loi n'aura
pour effet que de confirmer la situation existant actuelle-
ment.

Le Ministre des Affaires Africaines,

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1960-1961.

21 DECEMBER 1960.

WETSONTWERP

tot opheffing van de wet van 28 juni 1960 betref-
fende het tijdelijk regime van de betrekkingen
tussen Kongo en Ruanda-Urundi.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In opdracht van de Koning, heb ik de eer aan de Wet-
gevende Kamers, voor advies, een ontwerp van wet te
onderwerpen tot opheffing van de wet van 28 juni 1960
betreffende het tijdelijk regime van de betrekkingen tussen
Kongo en Ruanda-Urundi.

Dit ontwerp wil een einde maken aan de bestaande
schikkingen tussen de Republiek Kongo en het Gebied
Ruanda-Urundi inzake fiscaliteit, accijnzen, douane, con-
tingenten en vergunningen, handelsovereenkomsten en eco-
nisch beleid. De bedoeling is Ruanda-Urundi terzake
volledig vrij te laten wat het invoeren van sommige wet-
gevingen, binnen het kader van de zending die door de
Verenigde Naties aan België werd opgedragen, ten gevolge
zal hebben, en wel zodanig dat dit gebied zo vroeg mogelijk
over een volledige economische inrichting zal kunnen be-
schikken die het na de onafhankelijkheid verder diensten
zal kunnen bewijzen.

In fiscaal opzicht zowel inzake douane, zullen de huidige
wetgevingen, op sommige punten, moeten worden aange-
past in verband met de doeleinden van deze wet. Artikel 2
heft een wetgevende bepaling van 1922 op, die, in feite,
de douane-unie tussen Kongo en Ruanda-Urundi verwezen-
lijkte.

Wat tenslotte de munt betreft, kreeg Ruanda-Urundi
onlangs een volledig zelfstandige wetgeving die onder
andere een nieuw Emissie-Instituut, een nieuw munt, een
wisselcontrole en een controle op de buitenlandse handel
heeft ingesteld. In dit opzicht zal deze wet slechts de
bevestiging brengen van de thans heersende toestand.

De Minister van Afrikaanse Zaken,

H. d'ASPREMONT LYNDEN.

PROJET DE LOI**BAUDOUIN,**

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'urgence;
 Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires
 Africaines,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Affaires Africaines est chargé de
 présenter en Notre nom, aux Chambres Législatives, le
 projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La loi du 28 juin 1960 relative au régime temporaire
 des relations entre le Congo et le Ruanda-Urundi est
 abrogée.

Art. 2.

L'article 2 de la loi du 30 juin 1922 contenant le budget
 général des recettes et des dépenses du Congo Belge pour
 l'exercice 1922 est abrogé.

Art. 3.

La présente loi entre en vigueur et aura effet le jour de
 sa publication dans le *Moniteur Belge*.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1960.

WETSONTWERP**BOUDEWIJN,**

Koning der Belgen.

Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
 Op de voordracht van Onze Minister van Afrikaanse
 Zaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Minister van Afrikaanse Zaken wordt gelast, in
 Onze naam, aan de wetgevende Kamers het ontwerp van
 wet voor te leggen waarvan de inhoud volgt :

Artikel een.

De wet van 28 juni 1960 betreffende het tijdelijk regime
 van de betrekkingen tussen Kongo en Ruanda-Urundi
 wordt opgeheven.

Art. 2.

Artikel 2 van de wet van 30 juni 1922 houdende de alge-
 mene begroting der ontvangsten en uitgaven van Belgisch-
 Kongo voor het dienstjaar 1922 wordt opgeheven

Art. 3.

Deze wet wordt van kracht en treedt in werking de dag
 van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Gegeven te Brussel, 7 december 1960.

BAUDOUIN.**PAR LE ROI :***Le Ministre des Affaires Africaines,***VAN KONINGSWEGE :***De Minister van Afrikaanse Zaken,***H. d'ASPREMONT LYNDEN.**